

City of Azusa - COVID-19
March 23, 2020 Video
11:00AM Auditorium

Spanish Translation

Hello Azusa, I'm Sergio Gonzalez, City Manager and today we are coming to you via video to provide you with some valuable information from several city departments. But first, I'd like to introduce Mayor Rocha who has a message for you.

Español

Hola Azusa, soy Sergio González, Administrador de la ciudad y hoy nos dirigimos a usted por video para brindarle información valiosa de varios departamentos de la ciudad. Pero primero, me gustaría presentarle al Alcalde Rocha, quien tiene un mensaje para usted.

1. Mayor Rocha

Mayor Script: As the Mayor of the great City of Azusa I want to inform you that the City Council and City Staff are here to help you as we all go through these very challenging times. We ask that you comply with the social distancing protocols and "SAFER at Home" order recently enacted by the State of California and County of Los Angeles.

Please, if you are sick, contact your healthcare provider and stay home. We care about your well-being and economic security. If you are a renter, the State of California and the County of Los Angeles has enacted a moratorium on all evictions and we ask landlords and property owners to show compassion during these difficult times. If you are an owner of an impacted local business, our Community Development Staff are here to help you. If you are a senior citizen and need a hot meal delivered to you, our Community Resources Department staff is here to help you.

I pray for your well-being and together we can and will get through this if we all work together. God Bless You

Español

Guion del Alcalde: Como Alcalde de la gran ciudad de Azusa, quiero informarle que el Consejo y el personal de la ciudad están aquí para ayudarlo mientras atravesamos estos tiempos tan difíciles. Le pedimos que cumpla con los protocolos de distanciamiento social y la orden "SAFER at Home" (mas seguro en casa) recientemente promulgada por el Estado de California y el Condado de Los Ángeles.

Por favor, si está enfermo, comuníquese con su proveedor de atención médica y quédese en casa. Nos preocupamos por su bienestar y seguridad económica. Si usted es un inquilino, el Estado de California y el Condado de Los Ángeles han promulgado una moratoria sobre todos los desalojos y le pedimos a los propietarios y propietarios que muestren compasión durante estos tiempos difíciles. Si usted es propietario de un negocio local afectado, nuestro personal de desarrollo comunitario está aquí para ayudarlo. Si usted es una persona de la tercera edad y necesita que le entreguen una comida caliente, nuestro personal del Departamento de Recursos Comunitarios está aquí para ayudarlo.

Rezo por su bienestar y juntos podemos y lo superaremos si todos trabajamos juntos. Dios te bendiga

2. Chief Bertelsen

I'm Chief Mike Bertelsen of the Azusa Police Department. I want to share with you some important information related to public safety operations in Azusa. Your safety and health are primary concerns for the men and women of Azusa PD. Our staff is trained and prepared to continue policing in the midst of this public health crisis. I'm meeting with our officers regularly and we are committed to continuing with our mission.

Azusa PD has secured necessary Personal Protective Equipment for our staff and we're doing all we can to mitigate exposures. Our goal is to keep our officers and staff healthy so they can continue to serve our community.

We've taken some additional steps to try to reduce the spread of COVID-19. We've closed our lobby, but services are still available if needed. For emergencies, dial 9-1-1 and we'll respond. For non-emergencies, simply call Azusa PD at 626-812-3200 and speak to someone about how we can help. We've also reassigned some staff and taken other steps to provide higher visibility extra patrols for our neighborhoods, shopping centers and other essential businesses.

Last week the Los Angeles County Board of Supervisors issued a "Safer at Home" order and Governor Newsom issued a "Stay at Home" order. These are orders, not recommendations. They are meant to reduce the spread of the virus and we would like the community to comply with them. If our officers receive a call of someone violating these orders we will seek voluntary compliance from those involved. Please do the right thing and Stay at Home.

I'd like to close by reassuring you that the Azusa Police Department is here for you. We're working with our regional public safety and healthcare partners to implement best practices during these quickly changing times. The men and women of the Azusa Police Department are committed and will continue to provide you with the highest level of service possible.

Español

Soy el jefe Mike Bertelsen del departamento de Policía de Azusa. Quiero compartir con ustedes información importante relacionada con las operaciones de seguridad pública en Azusa. Su seguridad y salud son las principales preocupaciones de los hombres y mujeres de Azusa PD. Nuestro personal está capacitado y preparado para continuar vigilando en medio de esta crisis de salud pública. Me reúno regularmente con nuestros oficiales y estamos comprometidos a continuar con nuestra misión.

Azusa PD ha asegurado el equipo de protección personal necesario para nuestro personal y estamos haciendo todo lo posible para mitigar las exposiciones. Nuestro objetivo es mantener saludables a nuestros oficiales y personal para que puedan continuar sirviendo a nuestra comunidad.

Hemos tomado algunas medidas adicionales para intentar reducir la propagación de COVID-19. Cerramos nuestro vestíbulo, pero los servicios aún están disponibles si es necesario. Para emergencias, marque 9-1-1 y le responderemos. Para no emergencias, simplemente llame a Azusa PD al 626-812-3200 y hable con alguien sobre cómo podemos ayudarlo. También hemos reasignado parte del personal y hemos tomado otras medidas para proporcionar patrullas adicionales de mayor visibilidad para nuestros vecindarios, centros comerciales y otras empresas esenciales.

La semana pasada, la Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles emitió una orden de "SAFER at Home" (mas seguro en casa) y el Gobernador Newsom emitió una orden de "Quedarse en casa". Estas son órdenes, no recomendaciones. Su objetivo es reducir la propagación del virus y nos gustaría que la comunidad los cumpla. Si nuestros oficiales reciben una llamada de alguien que viola estas órdenes, buscaremos el cumplimiento voluntario de los involucrados. Haga lo correcto y quédese en casa.

Me gustaría terminar asegurándoles que el Departamento de Policía de Azusa está aquí para ustedes. Estamos trabajando con nuestros socios regionales de seguridad pública y atención médica para implementar las mejores prácticas durante estos tiempos que cambian rápidamente. Los hombres y mujeres del Departamento de Policía de Azusa están comprometidos y continuarán brindándole el más alto nivel de servicio posible.

3. Fire Chief Inman

- * COVID-19 or the Coronavirus, without a doubt, is one of the most challenging public health emergencies we have seen in recent memory.
- * But like so many of the public health emergencies of the past, together we can defeat this crisis.
- * As proud protectors of Life, Property and the Environment. The County of Los Angeles Fire Department, working in alignment with Azusa Police Department, the County of Los Angeles Department of Public Health and Center of Disease Control recommendations; have specifically trained our 9-1-1 dispatchers and call takers to ask specific questions related to COVID-19.
- * When receiving 9-1-1 calls, for persons with flu-like symptoms our Dispatchers engaged in an “over the phone assessment”, and relay that information to responding field crews.
- * This information gives us the situational awareness needed to better assist you and your family.
- * It also provides us a level of pre-intelligence needed to know the type of equipment required, including the appropriate level of personal protective equipment.
- * Under certain circumstances our paramedics have telemedicine capabilities, this will ensure that we can provide the you with highest level of care and also provide for the safety of our emergency responders and hospital personnel.
- * As our firefighters arrive on scene and complete their medical assessment, they may decide to increase their level of personal protective equipment based on signs and symptoms of the patient.
- * Other steps that our members are taking to protect the health of you and loved ones include:
 - * As situations warrant, only sending in small teams of firefighters or paramedics to assess the patient to further limit our exposure.
 - * If able, it may be helpful for the patient to meet us at the front door.
- * Do your part by following mandates recommended by DPH and CDC by:
 - * Observe the Stay At Home Order currently in place
 - * Wash your hands frequently for at least 20 seconds
 - * Routinely wipe down common surfaces with a disinfectant

* If you are feeling sick or detect flu-like symptoms, please call your healthcare provider.

* Remember that we are all in this together

Español

* COVID-19 o el Coronavirus, sin duda, es una de las emergencias de salud pública más desafiantes que hemos visto en lo más reciente.

* Pero como muchas de las emergencias de salud pública de el pasado, juntos podemos vencer esta crisis.

* Como orgullosos protectores de la vida, la propiedad y el medio ambiente. El Departamento de Bomberos de el Condado de Los Angeles, trabajando en alineación con el Departamento de Policía de Azusa, el Departamento de Salud Pública de el Condado de Los Angeles y las recomendaciones de el Centro de Control de Enfermedades, han capacitado específicamente a nuestros despachadores de el 9-1-1 y a los tomadores de llamadas para hacer preguntas específicas con relación a el COVID-19.

* Cuando recibimos llamadas de 9-1-1, de personas experimentando síntomas de gripe nuestros despachadores participaran en una “evaluación Telefónica,” y transmitirán la información al equipo de campo que responderá a la llamada.

* Esta información nos da la información necesaria para mejor asistir a ustedes y sus familias.

* También nos proporciona un nivel de pre-inteligencia necesario para saber el tipo de equipo requerido, incluyendo el nivel apropiado de equipo de protección personal.

* Bajo ciertas circunstancias nuestros paramédicos tienen capacidades de telemedicina. Esto asegura que podamos brindarle el más alto nivel de atención y también brindarle seguridad a nuestros servicios de emergencia y personal hospitalario.

* A medida que nuestros bomberos llegan al lugar y completan su evaluación médica, pueden decidir aumentar su nivel de equipo de protección personal de acuerdo a los síntomas de el paciente.

* Otros pasos que los miembros de el Departamento de Bomberos está tomando para proteger su salud y la salud de sus seres queridos incluye.

* Como las situaciones requieran, solo enviamos equipos pequeños de bomberos o paramédicos para evaluar al paciente para así limitar ser expuestos.

* Si es posible, sería de gran ayuda si el paciente nos recibe en la puerta de enfrente.

* Además, todas las estaciones de bomberos y oficinas de prevención de incendios están cerradas al público.

* Haga su parte siguiendo los mandatos recomendados por el Departamento de Salud Pública y el Centro de Control de Enfermedades.

* Observe el orden de la estancia en el hogar.

* Lávese las manos frecuentemente por lo menos por 20 segundos.

* Limpie frecuentemente las superficies comunes con desinfectante.

* Si se siente enfermo o detecta síntomas de flu, llame a su doctor.

* Recuerde que todos estamos en esto juntos.

4. Light and Water Director: Manny Robledo

Water and electricity are essential services. I want to assure you that throughout the crisis and beyond, you will have all the water and electricity you need at your homes and businesses; and will continue reliably and uninterrupted. We have confirmed our supply chain; we have all our power plants running reliably. We have water in our reservoirs from the canyon ready to serve so there is no shortages expected whatsoever. Additionally, our water is of the highest quality. There is no need to buy bottled water. Right at the tap it is safe to drink. It is treated and tested daily. It is very good water from our canyon locally and from our own water wells.

Secondly, if we should have an outage due to unforeseen circumstance like a car hit pole, it will only be for a few customers. Our crew is staying safe so we can restore these outages as quickly as possible like we always do. We will maintain our highest reliability and will keep our crew safe. With regards to payments, our drive-thru window is open for payments. We are also open for business by telephone and over the internet.

Lastly, if someone is behind on payment, we have suspended disconnections for non-payment throughout the crisis. Thank you.

Español

El agua y la electricidad son servicios esenciales. Quiero asegurarle que durante la crisis y más allá, tendrá toda el agua y la electricidad que necesiten en sus hogares y negocios; y continuará de manera confiable e ininterrumpida. Hemos confirmado nuestra cadena de suministro; Tenemos todas nuestras plantas de energía funcionando de manera confiable. Tenemos agua en nuestros embalses del cañón lista para servir, por lo que no se espera ninguna escasez. Además, nuestra agua es de la más alta calidad. No hay necesidad de comprar agua embotellada. Justo el agua del grifo es seguro beber. Se trata y está a prueba diariamente. Es agua muy buena de nuestro cañón localmente y de nuestros propios pozos de agua.

En segundo lugar, si tenemos una interrupción debido a circunstancias imprevistas como un poste de un automóvil, será solo para unos pocos clientes. Nuestro equipo se mantiene a salvo para que podamos restaurar estas interrupciones lo más rápido posible como siempre lo hemos hecho hasta hoy. Mantendremos nuestra más alta confiabilidad y mantendremos a nuestra tripulación segura. Con respecto a los pagos, nuestra ventana auto-servicio está disponible para pagos. También estamos abiertos a los negocios por teléfono y por internet.

Por último, si alguien está atrasado en el pago, hemos suspendido las desconexiones por falta de pago durante la crisis. Gracias.

5. Community Resources Director: Miki Carpenter

The Community Resources Department is here to support our families and particularly, our seniors at this time. As you know, City facilities remain closed and all recreational programming included events and facilities rentals have been suspended. We want you enjoy our parks and play spaces to play or take walks, but please social distance yourself. A reminder, however, that our basketball courts, ball fields, and shelters are also closed. The restrooms remain open normal hours, however. Right now our highest priority is serving meals to our seniors and we are delivering those meals to the seniors and disabled that are homebound. Azusa Dial-a-Ride is still running but only for the most critical needs like getting essential workers to the Gold Line and for things like dialysis and doctor appoints but only if you are not sick. If you

are sick, please call your health provider for more information. Please do give us a call if you need any other non-emergency referrals or assistance. If you know of a senior that needs a check-in call, please let us know. You can help us by finding more information online about staying active at home and staying connected virtually. Please remember that you can still be connected while social distancing.

Español

El Departamento de Recursos de la Comunidad está aquí para apoyar a nuestras familias y particularmente a nuestras personas mayores en este momento. Como saben, las instalaciones de la Ciudad permanecen cerradas y toda la programación recreativa que incluye eventos y alquileres de instalaciones han sido suspendidos. Queremos que disfruten de nuestros parques y espacios de juego para jugar o pasear, pero por favor socialízate. Un recordatorio, sin embargo, que nuestras canchas de baloncesto, campos de pelota y refugios también están cerrados. Sin embargo, los baños permanecen abiertos durante las horas normales. En este momento, nuestra mayor prioridad es servir comidas a nuestras personas mayores y estamos entregando esas comidas a las personas mayores y discapacitadas que están confinadas en sus hogares. Azusa Dial-a-Ride sigue funcionando, pero solo para las necesidades más críticas, como llevar a los trabajadores esenciales a la Línea Dorada y para cosas como diálisis y citas con el médico, pero solo si no está enfermo. Si está enfermo, llame a su proveedor de salud para obtener más información. Llámenos si necesita cualquier otra referencia o asistencia que no sea de emergencia. Si conoce a una persona de la tercera edad que necesita una llamada de check-in, infórmenos. Puede ayudarnos al encontrar más información en línea sobre cómo mantenerse activo en casa y mantenerse conectado virtualmente. Recuerde que aún puede estar conectado mientras se distancia socialmente.

6. Planning and Community Development Director: Matt Marquez

We know that these are difficult times for members in our business community and we want you to know that we are here to help. The safer at home order required the immediate temporary closure of businesses that are not considered essential. Examples of these business required to close include but are not limited to bars and nightclubs, movie theaters, gyms, breweries, personal grooming centers, clothing stores, indoor malls, bowling alleys, and others. A link to a full list of businesses required to close will be posted on our city web page. On the other hand, essential businesses are allowed to remain open. These are businesses that perform services necessary to the well-being of our residents. Examples of essential businesses include things such as grocery stores, banks, gas stations, building supply stores, hotels, hospitals, health care providers, construction services. Again, a full list will be provided on our website. Furthermore, all restaurants and retail food outlets are prohibited from serving food for consumption on premises, they may only offer food to customers via delivery services, pick-up, or via drive-thru. Bars that have a food facility permit may also offer food only through delivery service or pick-up as well. On our website, our team has put together a full list of links to information and programs that can help local businesses get much needed assistance during this time. For example, visitors will find a link to information on the U.S. Small Business Administration's Disaster Loan Assistance Program. This is a low interest loan program to small businesses to help them overcome the temporary loss of revenue during the Coronavirus situation. If you have any questions or need assistance filling out an application for this program, please contact us at 626-812-5102. Lastly, we also understand that construction projects will continue to move forward and we are offering inspection services for those essential and urgent inspections while utilizing recommended best practices such as social distancing. Please contact us for additional information and to schedule an inspection, or for any other question you may have. Thank you.

Español

Sabemos que estos son tiempos difíciles para los miembros de nuestra comunidad empresarial y queremos que sepa que estamos aquí para ayudarlo. El orden más seguro en el hogar requería el cierre temporal inmediato de negocios que no se consideran esenciales. Los ejemplos de estos negocios que deben cerrarse incluyen, entre otros, bares y clubes nocturnos, cines, gimnasios, cervecerías, centros de aseo personal, tiendas de ropa, centros comerciales, boleras y otros. Se publicará un enlace a una lista completa de las empresas que deben cerrarse en la página web de nuestra ciudad. Por otro lado, los negocios esenciales que pueden permanecer abiertos. Estos son los negocios que realizan servicios necesarios para el bienestar de nuestros residentes. Ejemplos de negocios esenciales incluyen cosas como tiendas de abarrotes, bancos, estaciones de servicio, tiendas de suministros para la construcción, hoteles, hospitales, proveedores de atención médica, servicios de construcción. Nuevamente, se proporcionará una lista completa en nuestro sitio web. Además, se prohíbe que todos los restaurantes y puntos de venta minorista de alimentos sirvan alimentos para consumo en las instalaciones, solo pueden ofrecer alimentos a los clientes a través de servicios de entrega, recogida o en automóvil. Los bares que tienen un permiso de instalación de alimentos también pueden ofrecer alimentos solo a través del servicio de entrega o recogida. En nuestro sitio web, nuestro equipo ha reunido una lista completa de enlaces a información y programas que pueden ayudar a las empresas locales a obtener la asistencia que tanto necesitan durante este tiempo. Por ejemplo, los visitantes encontrarán un enlace a información sobre el Programa de Asistencia para Préstamos por Desastre de la Administración de Pequeños Negocios de EE. UU. Este es un programa de préstamos a bajo interés para pequeños negocios para ayudarlas a superar la pérdida temporal de ingresos durante la situación de Coronavirus. Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para completar una solicitud para este programa, contáctenos al 626-812-5102. Por último, también entendemos que los proyectos de construcción continuarán avanzando y estamos ofreciendo servicios de inspección para esas inspecciones esenciales y urgentes mientras utilizamos las mejores prácticas recomendadas, como el distanciamiento social. Póngase en contacto con nosotros para obtener información adicional y para programar una inspección, o para cualquier otra pregunta que pueda tener. Gracias.

City Manager, while city facilities remain closed for a period of time, you can still reach us for information and get things done over the phone or online.

For general information call (626) 812-5200

For public safety non-emergency matters call (626) 812-3200

For Senior Services (626) 812-5204

For Transit Services (626) 812-5206

You can also access a lot of services and information by going to our city's website: www.azusaca.gov

We know that these are very challenging times for you. However, we want you to know that we are doing all we can on our end while also keeping our employees safe. You can also do your part to reduce or slow the spread of the virus. During the "SAFER at Home" Health Order, we ask that you stay home and practice social distancing if you have to be out. We will get through this and will take it one week at a time.

Español

Mientras las instalaciones de la ciudad permanecen cerradas por un período de tiempo, aún puede comunicarse con nosotros para obtener información y hacer las cosas por teléfono o en línea.

Para información general llame al (626) 812-5200

Para asuntos de seguridad pública que no sean de emergencia, llame al (626) 812-3200

Para servicios para personas mayores (626) 812-5204

Para servicios de tránsito (626) 812-5206

También puede acceder a muchos servicios e información visitando el sitio web de nuestra ciudad:
www.azusaca.gov

Sabemos que estos son tiempos muy desafiantes para usted. Sin embargo, queremos que sepa que estamos haciendo todo lo posible por nuestra parte y al mismo tiempo mantener a nuestros empleados seguros. También puede hacer su parte para reducir o retrasar la propagación del virus. Durante la orden de salud "SAFER at Home" (más seguro en casa), le pedimos que se quede en casa y practique el distanciamiento social si tiene que estar fuera. Lo superaremos y lo tomaremos una semana a la vez.